

**27254-COMPRENSIÓ ESCRITA DE DOCUMENTS CIENTÍFICO-TÈCNICS I
(FRANCÈS)**

Nom de la llicenciatura:

Documentació
(Assignatura optativa)

Curs:

1999-2000

Denominació oficial de l'assignatura:

Comprensió escrita de documents científico-tècnics I (francès)

Codi:

27254

Nombre de crèdits:

4,5 crèdits (1,5 teòrics + 3 pràctics)

Semestre:

2on. semestre

Professora responsable:

Mar García López

Objectius:

L'objectiu primordial de l'assignatura és que els estudiants puguin confrontar-se a tasques de documentació per a la realització de les quals sigui necessària la comprensió escrita de documents en francès. Això representa arribar a obtenir i, posteriorment, a tractar la informació documental en llengua francesa de manera autònoma, eficaç i amb mètode.

En aquest primer bloc, examinarem les principals estratègies de comprensió lectora per tal de posar-les en pràctica en el segon bloc (recerca documental en línia i CD-ROM principalment).

Temari:

A. Estratègies lectores

1. Identificació del text
 - 1.1 Elements iconogràfics: xifres, lletres, símbols, il·lustracions, procediments tipogràfics
 - 1.2 Densitat textual, disposició dels paràgrafs, puntuació
2. L'articulació del text
 - 2.1 Tipus de discurs: especialitzat, de vulgarització científica, pedagògic, etc.
 - 2.2 Operacions discursives: narració, exposició
3. Transparència textual
 - 3.1 L'ús del diccionari

3.2 Les referències culturals

B. Realitzacions lingüístiques i marcadors específics

1. Conjugació
2. Quantificació
3. Comparació
4. Caracterització i qualificació
5. Procediments anafòrics
6. Formació i composició del lèxic
7. La modalització
8. Expressió de l'espai
9. Expressió del temps
10. Connectors: causa, conseqüència, oposició, concissió, restricció, hipòtesi, finalitat

Bibliografia bàsica de consulta permanent

- *Le Nouveau Bescherelle. L'art de conjuger. Dictionnaire des 8000 verbes.* Paris: Hatier, 1998.

- *Diccionario Saturno. Français-espagnol/espagnol-francés.* Paris: Larousse, 1997.

Mètode d'avaluació

Examen final. Per poder-hi accedir caldrà haver presentat els exercicis pràctics realitzats durant el curs.